

거기에서 태권도를 배울 수 있어요?

Can I learn Taekwondo there?

학습 목표	이용 문의하기, 교육 신청하기 To inquire about usage, To enroll in the training and lesson programs
문법	-(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)려면
어휘	교육 및 서비스 Education and service, 외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers
정보·문화	외국인 근로자를 위한 지원 기관 Institutions supporting migrant workers

대화 1

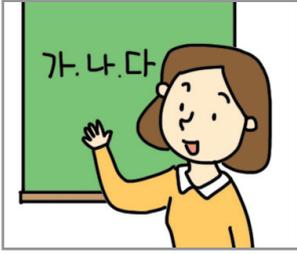


- 리 한 여보세요. 거기 외국인력지원센터지요?
Hello, is this the Korean Support Center for Foreign Workers?
- 직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?
Yes, how can I help you?
- 리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도 수업을 들을 수 있어요?
I would like to learn Taekwondo. Can I take a Taekwondo course there?
- 직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.
Yes, we offer courses on Sunday.
- 리 한 태권도를 전혀 할 수 없는데 괜찮을까요?
I am a novice. Can I still learn it?
- 직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.
Of course. Please come to the center and inquire more in detail on Sunday.
- 리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다.
Yes, I will. Thank you so much.

Track 94

어휘 1

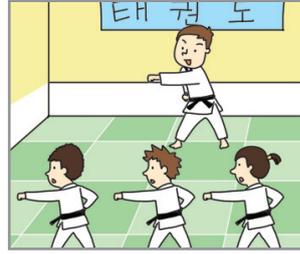
교육 및 서비스 Education and Service



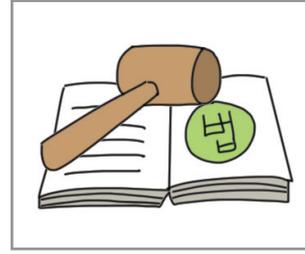
한국어 교육
Korean lesson



컴퓨터 교육
computer lesson



태권도 교육
Taekwondo training



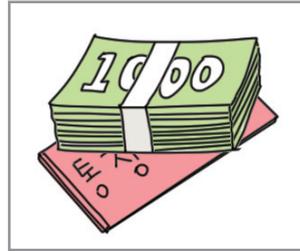
법률 교육
legal training



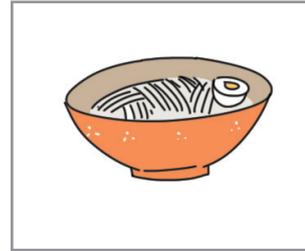
안전 교육
safety education



국악 교육
Korean classical music lessons



금융 교육
financial education



영양 교육
nutritional education



양방 진료
Western medical treatment



한방 진료
Chinese medical treatment

문법 1

-(으)ㄹ 수 있다/없다

동사에 붙어 '능력'이나 '가능성'을 나타낸다. 능력이나 가능성이 있으면 '-(으)ㄹ 수 있다', 그렇지 않으면 '-(으)ㄹ 수 없다'를 쓴다.

동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 수 있다/없다

'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 수 있다/없다

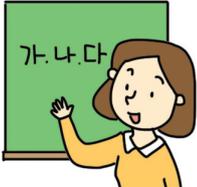
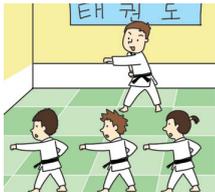
- 1) 가: 한국어를 배우고 싶어요.
나: 외국인력지원센터에서 한국어를 배울 수 있어요.
- 2) 가: 수진 씨, 모니카 씨 전화예요.
나: 지금 좀 바빠서 전화 받을 수 없어요. 이따 제가 전화할게요.
- 3) 가: 인디카 씨는 한국 음식을 만들 수 있어요?
나: 네. 불고기를 만들 수 있어요.

-(으)ㄹ 수 있다/없다 attached to a verb, expresses ability, possibility or permission.
-(으)ㄹ 수 있다 is for ability/ possibility, and -(으)ㄹ 수 없다 is the negative form of -(으)ㄹ 수 있다, indicating inability/ impossibility.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -ㄹ 수 있다/없다 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -을 수 있다/없다 is added.



연습 1

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

①		•	㉠	안전 교육
②		•	㉡	컴퓨터 교육
③		•	㉢	태권도 교육
④		•	㉣	한국어 교육

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 ‘-(으)ㄴ 수 있다/없다’를 사용해서 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the words from the box using ‘-(으)ㄴ 수 있다/없다.’

1) 가: 우리 김치찌개 먹으러 갈까요?

나: 김치찌개는 너무 매워서 _____ . 불고기는 어때요?

2) 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요.

나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 _____ .

3) 가: 리리 씨는 중국 음식을 _____ ?

나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요.

보기	먹다	만들다	배우다
----	----	-----	-----



리 한 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을 신청하려면 어떻게 해야 돼요?

Excuse me. I would like to take the Taekwondo lesson. How can I sign up for the lesson?



직 원 저희 센터는 처음이세요?

Is it your first time at this center?

리 한 네, 처음이에요.

Yes, it is.

직 원 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고 태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?

Then, I will issue you a membership card first. You will be able to inquire more in detail and enroll in the taekwondo course thereafter. Do you have your certificate of alien registration with you?

리 한 네, 여기 있어요.

Yes, here it is.

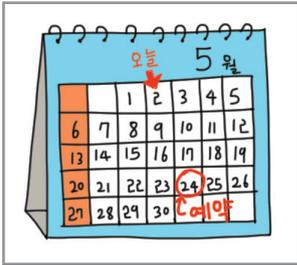
New Vocabulary

이용자 member 외국인 등록증 certificate of alien registration



어휘 2

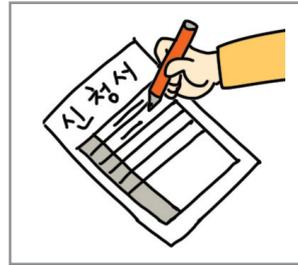
외국인력지원센터 이용 How to use institutions supporting migrant workers



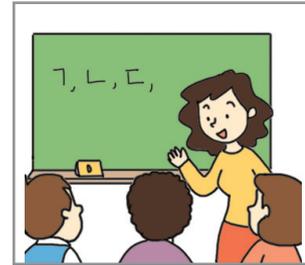
예약하다
to make an appointment



상담을 받다
to get counselling



교육을 신청하다
to enroll in a training course



교육을 받다
to take a lesson (course)



이용하다
to use



행사에 참여하다
to participate in an event



문화 체험을 하다
to have a cultural experience



자원 봉사를 하다
to volunteer

문법 2

-(으)려면

동사에 붙어 그 일을 할 의도가 있음을 가정함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -려면
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -으려면

- 1) 가: 저기요, 컴퓨터 교육은 어디에서 신청해요?
나: 컴퓨터 교육을 신청하려면 1층으로 내려가세요.
- 2) 가: 거기에서 상담을 받으려면 어떻게 해야 돼요?
나: 먼저 전화로 예약을 해야 돼요.
- 3) 가: 김치찌개를 만들고 싶어요.
나: 김치찌개를 만들려면 김치하고 고기가 필요해요.

-(으)려면 attached to a verb, expresses the intention of executing a given goal or the willingness to do something.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려면 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으려면 is added.



연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

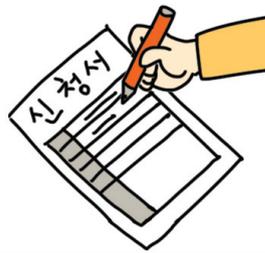
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기 행사에 참여하다 교육을 신청하다 자원 봉사를 하다 상담을 받다

2. 위의 표현을 사용해서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Using the expression above, make the conversations as follows.

보기 가: 어떻게 오셨습니까?
 나: 교육을 신청하고 싶어요.

3. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 태권도 교육을 받고 싶어요.
 나: _____ 여기 신청서를 쓰세요.

- ① 태권도 교육을 받으면
- ② 태권도 교육을 받으려면

2) 가: 비빔밥에 뭐가 들어가요?
 나: _____ 여러 가지 채소하고 밥이 필요해요.

- ① 비빔밥을 만들어서
- ② 비빔밥을 만들려면



활동

외국인력지원센터에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Following the example, make the conversations at the institutions supporting migrant workers.

보기



신청서를
쓰다

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?
나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를
쓰세요.

컴퓨터 교육을 받다

1)



상담을 받다

먼저
예약하다

2)



행사에 참여하다

신청서를
쓰다

3)



문화 체험을 하다

내일까지
신청하다

4)



자원 봉사를 하다

일요일에
오다

외국인력상담센터

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지(www.hugkorea.or.kr) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

HUGKorea supports migrant workers and business owners who hire migrant workers. As multilingual consultations are provided in the center, migrant workers who are not fluent in Korean find no difficulty in making inquiries. Phone consultation and one-on-one consultation at the center are available. As for the phone consultation, you can leave you concerns, phone number, and available hours on the website (www.hugkorea.or.kr), so one of the consultants may contact you. If you want to visit the center, you should schedule an appointment beforehand.

- 상담시간: 전국어디에서나 1577-0071, 상담시간 09:00~18:00 상시운영
- 상담전화번호: 1577-0071



1 5 7 7 - 0 0 7 1 + 한국어 1 + *
영어/English 5 + *

한국어	1	태국어	6	크메르어 (캄보디아)	11	미얀마어	15
중국어	2	인도네시아어	7	벵골어 (방글라데시)	12	키르기스스탄어	16
베트남어	3	싱할라어 (스리랑카)	8	우르드어 (파키스탄)	13	동티모르어	17
따갈로그어 (필리핀)	4	몽골어	9	네팔어	14		
영어	5	우즈베크어	10				

외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개

Branches of the Korean support center for foreign workers and their programs

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돕기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

The Korean support center for foreign workers support migrant workers by providing various educational programs such as Korean lessons and computer lessons. It also provides consultations, legal services, multinational events and festivals, and other cultural experiences festivals.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	www.migrantok.org
의정부외국인력지원센터	www.ufc.or.kr
창원외국인력지원센터	www.mfwc.or.kr
김해외국인력지원센터	www.gimhaekorea.or.kr
대구외국인력지원센터	www.dfwc.or.kr
인천외국인력지원센터	www.infc.or.kr
천안외국인력지원센터	www.cfwc.or.kr

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.



1. ① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.
 ③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.



2. ① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.
 ③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

안전 교육
 시간: 8월 6일(토)
 15:00~17:00
 장소: 한국외국인력지원센터 205호

- ① 교육은 토요일에 있습니다.
 ② 세 시간 동안 교육을 합니다.
 ③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.
 ④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?

법률 교육		
일시	장소	대상
8월 23일 16:00	303호	몽골
8월 23일 16:00	304호	베트남
8월 30일 11:00	501호	방글라데시

- ① 8월 23일 오후 4시, 303호
 ② 8월 23일 오후 4시, 304호
 ③ 8월 30일 오후 4시, 304호
 ④ 8월 30일 오전 11시, 501호

5. 이 광고에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

한국외국인력지원센터 이용 안내

* 한국 요리 교실
 시간: 매주 화요일 오전 11시
 장소: 205호

* 무료 진료
 시간: 매월 둘째 일요일 오후 2시
 장소: 회의실
 진료 과목: 내과, 치과, 한방 진료

- ① 진료를 받고 돈을 내야 합니다.
 ② 요리를 배우려면 11시까지 가야 합니다.
 ③ 매주 일요일에 치료를 받을 수 있습니다.
 ④ 매주 화요일에 한국 요리를 배울 수 있습니다.